

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РСФСР  
ОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ  
ИМ. А. М. ГОРЬКОГО

---

ВОПРОСЫ  
ДИАЛЕКТОЛОГИИ  
И ЯЗЫКОВЕДЕНИЯ

ОМСК-1971

Редакционная коллегия:

В. К. ГЕЙНЦ, Г. Г. ЕДИГ /ответственный редактор/,  
Е. А. РОСТОВЦЕВ

Г. Г. ЕДИГ

ОГРАНИЧЕНИЕ ОБЪЕМА ВЫСКАЗЫВАНИЯ  
ГЛАВНОГО СОСТАВА В СЛОЖНОПОДЧИНЕННОМ КОМПЛЕКСЕ  
/на материале нижненемецкого говора Алтайского края/

Г. 1. Как известно, объем действия или качества, заключенного в сказуемом главного состава сложноподчиненного комплекса, может быть в известной мере ограничен дополнительным сообщением, присоединенным к нему в виде подчиненного предцирированного обстоятельственного уточнителя. Этот вид подчиненных предложений в языковедческой литературе принято называть "ограничительными придаточными предложениями".

В устной речи носителей нижненемецкого говора Алтайского края ограничительные придаточные предложения встречаются не часто. В связных текстах их оказалось всего 10, что составляет около 0,8% от общего числа зафиксированных сложноподчиненных предложений.

Г. 2. Ограничительное придаточное предложение в сложноподчиненном комплексе чаще всего стоит в препозиции к главному составу, постпозиция встречается реже. В зафиксированных примерах соотношение препозиции к постпозиции составляет 8 /80,0%/ к 2 /20,0%/. При этом место ограничительного предложения в сложноподчиненном комплексе в основном зависит от подчинительного союза.

Постпозитивное ограничительное предложение отделяется от главного состава более длительной паузой, чем препозитивное, что влечет за собой известное разрыхление структуры сложноподчиненного предложения. Иногда главный и подчиненный составы говорящими полностью изолируются друг от друга. Это явление, по всей вероятности, объясняется некоторой непоследовательностью процесса отражения явлений действительности: говорящий сначала выдвигает утверждение, имеющее в данной ситуации универсальный характер, но, выдвинув такое утверждение, приходит к выводу, что действительное положение вещей может быть иным, и ограничивает его, но с некоторым опозданием. Этим обстоятельством и обусловлена неоправданная с точки зрения речевой практики длительная пауза между частями единого высказывания.

1. 3. По способу связи с главным составом ограничительное придаточное предложение в рассматриваемом говоре может быть только союзным предложением. В качестве подчинительных союзов используются сочетания *zou fe:l "soviel"* и *blous daut "bloss dass"*. Оба союза в говоре употребляются представителями всех возрастных групп.

2. 1. Ограничительное придаточное предложение, вводимое с помощью союза *zou fe:l "soviel"* в сложноподчиненном комплексе занимает препозицию по отношению к главному составу, например:

*zoufe:l ät' väit / t'änt däi fondø:γ nox niç trid' "soviel ich weiss, kommt der heute noch nicht zurück";* *zou fe:l mi: bëkaunt äs / ha:-zø de:m no: dø štaut jəfi:əd "soviel mir bekannt ist, hat man den in die Stadt gefahren";* *zou fe:l ät' mi: dän't'ə kaun / le:vd dāzø fry: tu däi tit än ma:rkovka "soviel ich mir denken kann, lebte diese Frau zu dieser Zeit in Markovka";* *häi za:çt / zou fe:l häi väit / äs däi niç dø:v än-ə me:l "er sagt, soviel er weiss, ist der nicht da in der Mühle";* *zou fe:l mi: bëkaunt äs / äs däi ny: kra:nk "soviel mir bekannt ist, ist der nun krank".*

2. 2. Союз *zou fe:l "soviel"* может быть осложнен с помощью союза *ous "als"*. Особенно часто это осложнение наблюдается в речи носителей говора младшего поколения:

*zou fe:l ous ät' mi: dän't'ə kaun / koum ous pa: aun-ə nē:äjən no: zitirjə "soviel ich mir denken kann, kam unser Vater 1909 nach Sibirien";* *zou fe:l ous ät' väit / liçt dø:v t'äin štrou mäitə "soviel ich weiss, liegt da kein Stroh mehr";* *zou fe:l ous mi: bëkaunt äs / fət'äipt däi zina kou niç "soviel mir bekannt ist, verkauft der seine Kuh nicht".*

3. 1. Ограничительное придаточное предложение, вводимое с помощью союза *blous daut "bloss dass"*, в сложноподчиненном комплексе всегда стоит в постпозиции по отношению к главному составу. Позиция придаточного предложения в данном случае вытекает из семантики союза:

*dy: bäst än gauns jəseitə t'i:ədl / blous daut y: än be:t fy:l än fešlo:pə bäst "du bist ein ganz anständiger Junge, bloss dass du ein bisschen faul und verschlafen bist";* *häi haud auləs jəseit jəmø:kt / blous daut-ɐ də šøt-kəs niç provereit haud "der hatte alles gut gemacht, bloss dass er die Bürsten nicht geprüft hatte";* *äs auləs gout / blous daut vi: zou väiniç foudə ha:bə "ist alles gut, bloss dass wir so wenig Futter haben".*

3. 2. Зафиксированы случаи усиления союза *blous daut "bloss dass"* с помощью наречия *moç "nur"*. Усилительное наречие вставляется между составными элементами союза и объединяется с ними в единое подчинительное словосочетание:

*ət ve:ɐ løstič dø:v / blous moç daut vi: niç jält haudə "es war lustig da, nur hatten wir kein Geld";* *äs mi: yk auləs ra:çt / blous moç daut ät' zou*

vi:d vɔ:ɐ fɔ:rə mɔtə "ist mir auch alles recht, nur dass ich so weit werde fahren müssen"; dāi ve:ɐ ʏk tufre:d ən ziç / blous mɔɐ daut-ɐ zi:nə fry: niç jəzäinə haud dərç de:m "der war auch ganz zufrieden, bloss das er dadurch seine Frau nicht gesehen hatte".

4. I. Как видно из приведенных примеров, в сложноподчиненном комплексе с ограничительным придаточным предложением действия главного и подчиненного составов большей частью протекают параллельно. В соответствии с этим в обеих частях употребляются одинаковые временные формы глагола, а именно:

а/ для выражения настоящего времени - презент: daut äs zou ən jəšeitat t'ɪnt / blous mɔɐ daut-ət niç li:rə vāl "das ist so ein kluges Kind, bloss dass es nicht lernen will";

б/ для выражения прошедшего времени - претерит: ət ve:ɐ lɔstɪç dɔ:ɐ / blous daut vi: niç jält haudə "es war lustig da, bloss dass wir kein Geld hatten";

в/ для выражения предпрошедшего времени - плюсквамперфект: dāi haud ʏk auləs jəšeit jəmç:kt / blous daut-ɐ də šɔtkəs niç provereit hāud "der hatte auch alles gut gemacht, bloss dass er die Bürsten nicht geprüft hatte".

4. 2. Если же действия главного и подчиненного составов протекают не параллельно, то в сложноподчиненном предложении употребляются следующие временные формы глагола:

а/ для выражения предшествования по отношению к настоящему времени - перфект: äs auləs gout / blous daut ät' də koltɕə ən-ə ba:zə ha: li:d'ə lɔtə "ist alles gut, bloss dass ich die Ringe in der Zentralstelle gelassen habe";

б/ для выражения предшествования по отношению к прошедшему времени - плюсквамперфект: də šoup ve:rə gout / blous daut zə də niç jəše:rə haudə "die Schafe waren gut, bloss dass man die nicht geschoren hatte";

в/ для выражения действия, совершающегося после действия главного состава - футурум первый: äs mi: ʏk auləs ra:çt / blous mɔɐ daut ät' zou vi:d vɔ:ɐ fɔ:rə mɔtə "ist mir auch alles recht, bloss dass ich so weit werde fahren müssen".

Из сказанного можно сделать вывод, что ограничительные придаточные предложения в устной речи носителей рассматриваемого говора не менее употребительны, чем в современном немецком литературном языке. Особенностью их структуры является расширение и усиление подчинительных союзов.